

Для фахівця:

Посібник з установки



aIISTOR

VPS .../2

Зміст

1	Вказівки до документації	3
1.1	Додаткова діюча документація.....	3
1.2	Зберігання документації.....	3
1.3	Використані символи.....	3
1.4	Сфера застосування.....	3
2	Техніка безпеки	4
2.1	Вказівки з безпеки та застережні вказівки.....	4
2.1.1	Класифікація застережних вказівок.....	4
2.1.2	Структура застережних вказівок.....	4
2.2	Використання за призначенням.....	4
2.3	Загальні вказівки з техніки безпеки.....	5
2.4	Приписання.....	5
3	Опис приладу та його функцій	6
3.1	Маркувальна табличка.....	6
3.2	Огляд.....	6
3.3	Функціонування.....	6
4	Установка	7
4.1	Обсяг поставки.....	7
4.2	Вимоги до місця установки.....	7
4.3	Необхідні мінімальні розміри.....	8
4.4	Транспортування буферної ємності.....	9
4.4.1	Розпакування та установка буферної ємності.....	9
4.5	Приєднувальні розміри.....	10
4.6	Монтаж ізоляції.....	11
4.7	Підключення до опалення та калорифера.....	13
4.7.1	Положення датчика накопичувача.....	14
5	Введення у експлуатацію	15
5.1	Заповнення та збезповітряння буферної ємності.....	15
6	Передача експлуатуючій особі	17
7	Визначення та усунення несправностей	18
8	Вторинна переробка й утилізація	19
8.1	Прилади.....	19
8.2	Упаковка.....	19
9	Технічні дані	20
10	Обслуговування клієнтів і гарантія	22
10.1	Гарантія заводу-ви робника для України и.....	22
10.2	Безкоштовна інформаційна телефонна лінія поУкраїні.....	22
	Абетковий покажчик	23

1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування документацією. Разом з даним посібником з установки дійсна також інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням цих посібників, ми не несемо жодної відповідальності.

1.1 Додаткова діюча документація

Для фірм, що експлуатують установки:

- Посібник з експлуатації буферної ємності VPS/2 № 0020101074

При необхідності:

- Посібник з експлуатації геліозарядної станції VPM S № 0020101076
- Посібник з експлуатації станції питної води VPM W № 0020101078
- Посібники з експлуатації усього використаного приладдя

Для фахівця:

- Посібник з монтажу колекторів

При необхідності:

- Посібники з установки геліозарядної станції VPM S № 0020101075
- Посібники з установки станції питної води VPM W № 0020101077
- Посібники з монтажу й установки всього приладдя, яке використовується

- При встановленні буферної ємності дотримуйтеся всіх посібників з установки деталей та компонентів опалювальної установки. Дані посібники з установки додаються до відповідних елементів конструкції опалювальної установки, а також до додаткових компонентів.

1.2 Зберігання документації

- Передайте цей посібник з установки, а також всі відповідні документи та потрібні допоміжні матеріали користувачеві установки.

Ця сторона бере на себе зобов'язання зі зберігання інструкції та допоміжних посібників, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.3 Використані символи

Нижче роз'яснені використовувані в тексті символи:



Символ небезпеки:

- безпосередня небезпека для життя
- Небезпека тяжкого травмування
- Небезпека легкого травмування



Символ небезпеки:

- Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Символ небезпеки:

- Ризик матеріальної шкоди
- Ризик шкоди навколишньому середовищу



Символ корисної вказівки і інформації

- Символ необхідних дій

1.4 Сфера застосування

Цей посібник з установки діє винятково для буферної ємності VPS/2 з наступними номерами артикулів:

Позначення типу	Артикул номер
VPS 300/2	0010007261
VPS 500/2	0010007262
VPS 800/2	0010007263
VPS 1000/2	0010007264
VPS 1500/2	0010007265
VPS 2000/2	0010007266

Таб. 1.1 Позначення типів і номерів артикулів

Номери артикулів буферної ємності VPS/2 дивіться на маркірувальній табличці.

2 Техніка безпеки

2 Техніка безпеки

2.1 Вказівки з безпеки та застережні вказівки

- При установці буферної ємності VPS/2 дотримуйтесь загальних вказівок з техніки безпеки та застережних вказівок, що передують кожній дії.

2.1.1 Класифікація застережних вказівок


Застережні вказівки класифіковані наступним чином застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують.

Застережні знаки	Сигнальні слова	Пояснення
	Небезпека!	безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування
	Небезпека!	Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом
	Попередження!	Небезпека легкого травмування
	Обережно!	ризик матеріального збитку або шкоди навколишньому середовищу

Таб. 2.1 Значення застережних знаків і сигнальних слів

2.1.2 Структура застережних вказівок

Застережні вказівки можна відрізнити по верхній і нижній розділовій лінії. Вони побудовані за наступним основним принципом:

	Сигнальне слово!
	Тип та джерело небезпеки!
	Пояснення до типу та джерела небезпеки!
	► Заходи щодо запобігання небезпеці.

2.2 Використання за призначенням

Буферна ємність типу VPS/2 виготовлена відповідно до сучасного рівня техніки й визнаних правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування буферної ємності VPS/2 та інших матеріальних цінностей. Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та або знання щодо його використання. З метою безпеки вони повинні користуватися буферною ємністю VPS/2 лише під наглядом вповноваженої особи, або отримати інструктаж з користування приладом.

Слідкуйте за дітьми, щоб гарантувати, що вони не граються з приладом.

Прилад призначений як буферна ємність VPS/2 для замкнутих центральних систем опалення домашніх господарств, спортивних і промислових установках. До уваги беруться всі виробники теплової енергії, а також їхні комбінації, які є у плановій інформаційній системі VPS/2.

Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За ушкодження, що виникають внаслідок цього, виробник/постачальник відповідальності не несе. Вся відповідальність лежить тільки на користувачі.

До використання за призначенням належить також дотримання посібника з установки й експлуатації, а також всієї іншої дійсної документації, й дотримання умов огляду й техобслуговування. Буферна ємність VPS/2 Vaillant не призначена для безпосереднього протікання рідини для геліоустановки та гарячої води.

2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки

Монтаж і настроювання

Установка, налагоджувальні роботи, а також техобслуговування та ремонт буферної ємності VPS/2 повинні здійснюватися тільки акредитованим спеціалізованим підприємством. Воно також бере на себе відповідальність за правильність монтажу й першого уведення у експлуатацію.

За збиток, викликаний недотриманням даної інструкції, ми не несемо ніякої відповідальності.

Небезпека замерзання

Якщо буферна ємність VPS/2 залишається без роботи у неопалюваному приміщенні довгий час (наприклад, відпустка взимку тощо), вода для обігріву в буферній ємності VPS/2 і в трубопроводах може замерзнути.

- Встановлюйте буферну ємність VPS/2 у сухому і повністю захищеному від замерзання приміщенні.

Матеріальний збиток в результаті неналежного використання і/або невідповідного інструменту

Неправильне використання та/або невідповідний інструмент можуть призвести до матеріальних збитків (напр., виходу води)!

- При затягуванні й ослабленні різьбових сполучень використовувати тільки придатні гайкові різьбові ключі.
- Не використовувати трубні ключі, подовжувачі і т.п.

Негерметичність внаслідок механічної напруги

Неналежне встановлення може призвести до негерметичності.

- Щоб уникнути негерметичності, слідкуйте за тим, щоб на приєднувальних лініях не виникло механічної напруги.
- Не навішуйте на трубопроводи будь-яких вантажів (напр. обшиття).

Зміни в оточенні буферної ємності

Ви не можете проводити будь-які зміни на наступному обладнанні, оскільки це може порушити експлуатаційну безпеку системи:

- на буферній ємності,
- на трубопроводах станції питної води VPM W, геліозарядної станції VPM S і нагрівального приладу,
- на запобіжному клапані та на лінії відведення води для обігріву й рідини для геліоустановки
- у будівельній конструкції.

Жорсткість води

Зм'якшення води системи опалення залежить від застосованої систем опалення.

- Пом'якшуйте воду системи опалення при її жорсткості більше ніж 3,57 моль/л CaCO₃ (20 °dH).
- Для цього використовуйте іонообмінник (арт.-№ 990349). Дотримуйтесь інструкцій посібника з експлуатації, що додається.

2.4 Приписання

При розташуванні, встановленні та експлуатації буферної ємності необхідно дотримуватися наступних місцевих приписів, норм, правил та директив

- про електричні підключення
- про користувачів електропостачання
- про підприємства водопостачання
- про використання тепла землі
- про зв'язок джерел тепла та опалювальних установок
- про заощадження електроенергії
- про гігієну.

3 Опис приладу та його функцій

3 Опис приладу та його функцій

3.1 Маркувальна табличка

Маркувальна табличка знаходиться на ємності. Друга маркувальна табличка додається до брошури.

- ▶ Приклейте маркувальну табличку після монтажу ізоляції позаду ззовні на ізоляцію.

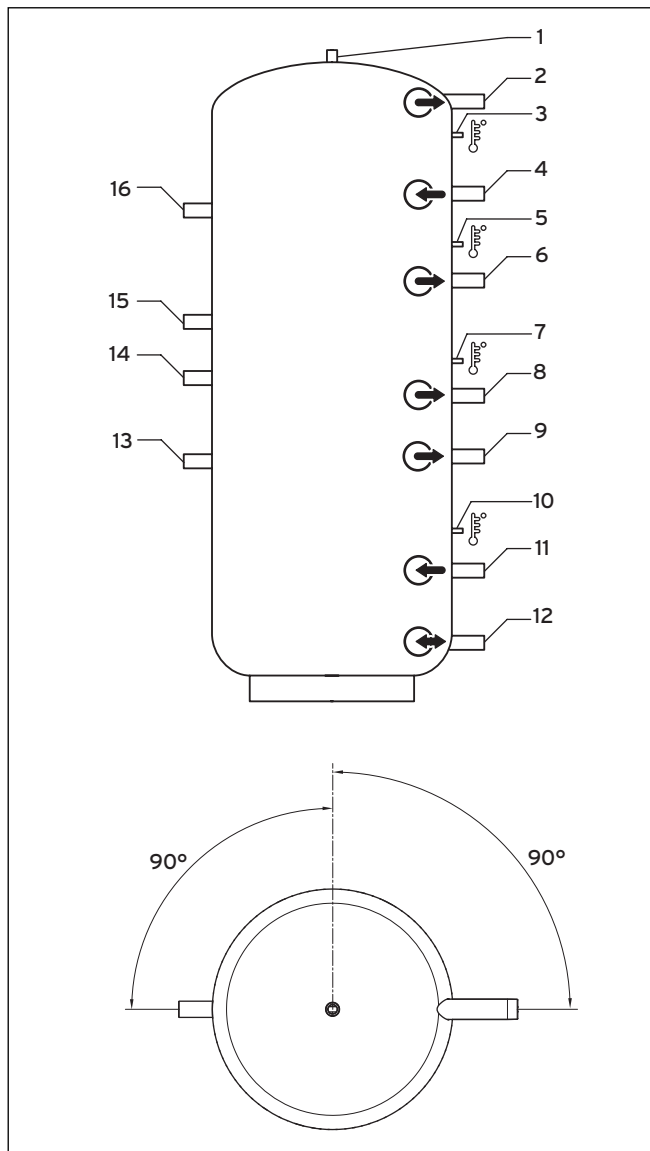
На маркувальній табличці Ви можете знайти параметри:

V_s = Водяний об'єм у літрах

P_{max} = Макс. робочий тиск у барах

T_{max} = Макс. робоча температура в °C

3.2 Огляд



Пояснення

- 1 Вентиль для випуску повітря
- 2 Лінія подачі води системи опалення для станції питної води при настінному монтажі або для каскаду
- 3 Трубка датчика 1
- 4 Лінія подачі опалювального приладу
- 5 Трубка датчика 2
- 6 Лінія відведення опалювального приладу
- 7 Трубка датчика 3
- 8 Лінія відведення опалювального приладу або лінія подачі опалювального контуру
- 9 Лінія подачі опалювального контуру
- 10 Трубка датчика 4
- 11 Лінія відведення опалювального контуру
- 12 Лінія відведення опалювального приладу або лінія відведення станції питної води при настінному монтажі для каскаду
- 13 Лінія відведення води системи опалення для станції питної води
- 14 Лінія подачі води системи опалення для станції питної води
- 15 Лінія відведення води системи опалення для геліозарядної станції
- 16 Лінія подачі води системи опалення для геліозарядної станції

3.3 Функціонування

Буферна ємність живиться теплом одного або кількох виробників тепла і іноді від геліозарядної станції. Буферна ємність слугує проміжним накопичувачем для води системи опалення для подальшого транспортування до опалювального контуру або до станції питної води для приготування гарячої води.

Буферна ємність виготовлена зі сталі з зовнішнім антикорозійним захисним покриттям чорного кольору. Буферна ємність має різні підключення для трубопроводів опалювального контуру, опалювального приладу, геліозарядної станції та станції питної води, а також вентиль для випуску повітря.

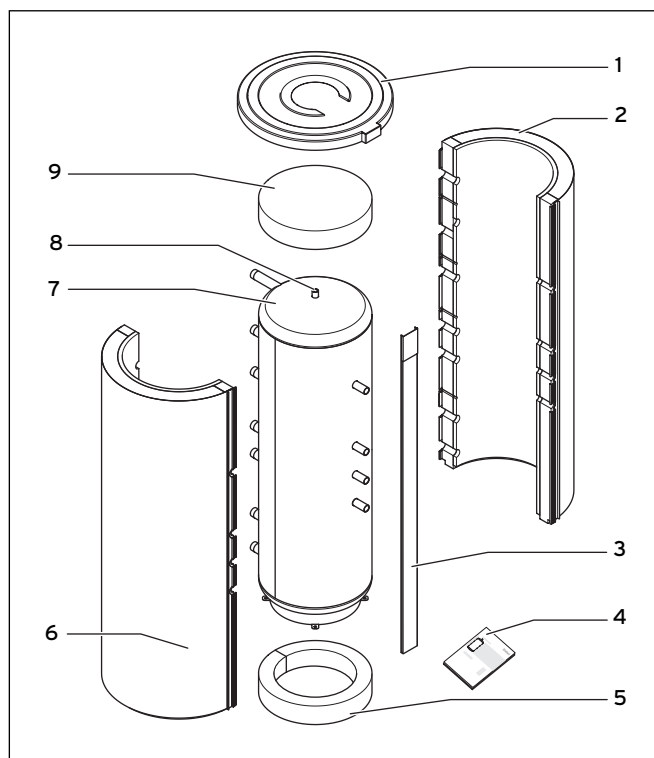
- ▶ Закрийте непотрібні підключення по місцю встановлення герметичними кришками (порівняйте з посібником з установки буферної ємності allSTOR).

Існує чотири трубки датчика (порівняйте з посібником з установки буферної ємності allSTOR).

Мал. 3.1 Підключення буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2 (спереду/зліва - ззаду/справа)

4 Установка

4.1 Обсяг поставки



Мал. 4.1 Комплект поставки

Буферна ємність вертикально закріплена на піддоні. Елементи ізоляції й облицювання докладаються у окремому упакованні.

Поз.	Кількість	Найменування
1	1	Кришка
2	1	Ізоляція справа
3	1	Покривна лиштва
4	1	Посібник з установки й експлуатації, посібник з установки системи буферної ємності allSTOR і наклейка маркувальної таблички
5	1	Ізоляція знизу
6	1	Ізоляція зліва
7	1	Буферна ємність
8	1	Вентиль для випуску повітря
9	1	Ізоляція зверху

Таб. 4.1 Обсяг поставки

- Перевірте комплектність та цілісність поставки.

4.2 Вимоги до місця установки



Обережно! Небезпека пошкодження приладу!

Під час морозів у системі може замерзнути вода й призвести до пошкоджень опалювальної установки і приміщень встановлення.

- Встановлюйте буферну ємність у сухому і повністю захищеному від замерзання приміщенні.



Обережно! Небезпека пошкодження через виток води системи опалення!

У аварійних випадках з буферної ємності може вийти вся вода системи опалення опалювальної установки.

- Обирайте місце встановлення так, щоб в разі пошкодження можна було легко вивести велику кількість води (наприклад, в підлоговий стік в каналізацію).



Обережно! Небезпека пошкоджень через перевантаження!

Заповнена буферна ємність може пошкодити своєю вагою підлогу.

- При виборі місця встановлення враховуйте вагу заповненої буферної ємності і вантажопідйомність підлоги (→ роз. 11, Технічні дані).
- При потребі забезпечте відповідний фундамент.



Обережно! Небезпека пошкодження ізоляції!

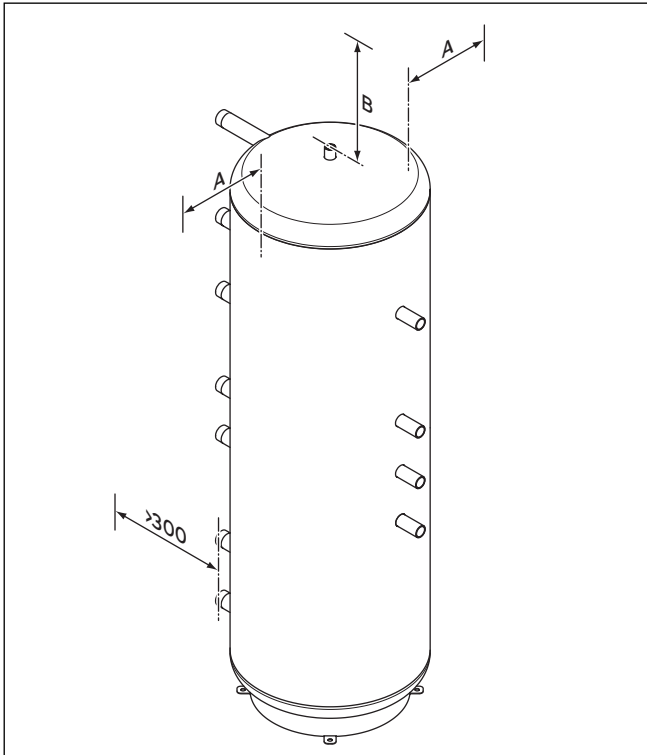
При температурах нижче за 10 °С контактний клей в пазах ізоляції буферної ємності не прилипає.

- Помістіть ізоляцію у приміщення з температурою вище 10 °С.
- Зачекайте, поки ізоляція не нагріється до температури приміщення, перед тим як формувати ізоляцію.

Поблизу повинна знаходитись розетка мережевого живлення, щоб при потребі підключити сполучним кабелем довжиною приблизно 4 м станцію питної води та/або геліозарядну станцію.

4 Установка

4.3 Необхідні мінімальні розміри



Мал. 4.2 Необхідні мінімальні відстані

Позначення типу	Бокова відстань (А) у мм	Відстань до кришки (В) у мм
VPS 300/2	350	350
VPS 500/2	450	
VPS 800/2	500	
VPS 1000/2	500	
VPS 1500/2	600	
VPS 2000/2	650	

Таб. 4.2 Бокова відстань ємності до стіни

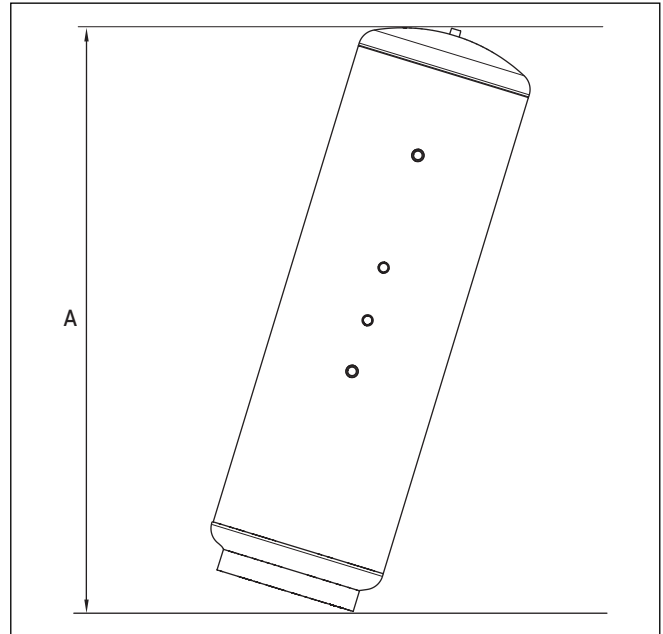
- При встановленні витримуйте достатню відстань до стін (А) і кришки (В), для того щоб можливо було виконувати роботи з монтажу і обслуговування.
- Слідкуйте за відстанню до кришки (В), щоб була можливість надівати кришку при монтажі геліозарядної станції. При цьому враховуйте висоту й положення трубопроводів станції питної води й геліозарядної станції.



Відстань ззаду до стіни повинна становити щонайменш 300 мм.



Необхідно забезпечувати доступ для можливого встановлення геліозарядної станції та станції питної води.



Мал. 4.3 Розмір перекидання буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2

Пояснення

А Розмір перекидання

Позначення типу	Одиниця	Допуск	Розмір перекидання А
VPS 300/2	мм	± 20	1696
VPS 500/2	мм	± 20	1730
VPS 800/2	мм	± 20	1815
VPS 1000/2	мм	± 20	2134
VPS 1500/2	мм	± 20	2200
VPS 2000/2	мм	± 20	2310

Таб. 4.3 Розмір перекидання

- При виборі приміщення для встановлення враховуйте розмір перекидання буферної ємності (→ Таб. 4.3).

4.4 Транспортування буферної ємності



Небезпека!

Небезпека травмування і матеріального збитку в результаті неналежного транспортування!

При похилому положенні можливе ослаблення гвинтів кріплення опорного кільця. Буферна ємність може перекинутись з піддону завдати травми.

- ▶ Транспоруйте буферну ємність на піддоні за допомогою вантажопідйомного візка.
- ▶ Переносьте буферну ємність без піддону, наприклад, униз по сходах.



Обережно!

Небезпека пошкодження для різьблення!

Незахищене різьблення може бути пошкоджене під час транспортування.

- ▶ Знімайте захисну кришку з різьблення тільки на місці кінцевої установки.



Надягайте захисні рукавички, щоб не забруднити ізоляцію.

Буферна ємність вертикально закріплена на піддоні. Елементи ізоляції й облицювання докладаються у окремому упакуванні.

- ▶ Перевезіть буферну ємність до місця встановлення. Для транспортування буферна ємність може залишатись на піддоні.
- ▶ Встановіть буферну ємність по можливості поблизу від генератора тепла, щоб максимально зменшити втрати тепла.
- ▶ Оберіть місце встановлення так, щоб можна було здійснити раціональне прокладання трубопроводів.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб опора була достатньо рівною і стійкою, щоб витримувала вагу буферної ємності в заповненому стані (→ розділ 11, Технічні дані).
- ▶ Видаліть гвинти з опорного кільця. Гвинти Вам більше не знадобляться.
- ▶ Транспоруйте буферну ємність до кінцевого місця встановлення.
- ▶ Транспоруйте елементи ізоляції й облицювання до буферної ємності.

4.4.1 Розпакування та установка буферної ємності



Обережно!

Небезпека пошкодження для різьблення!

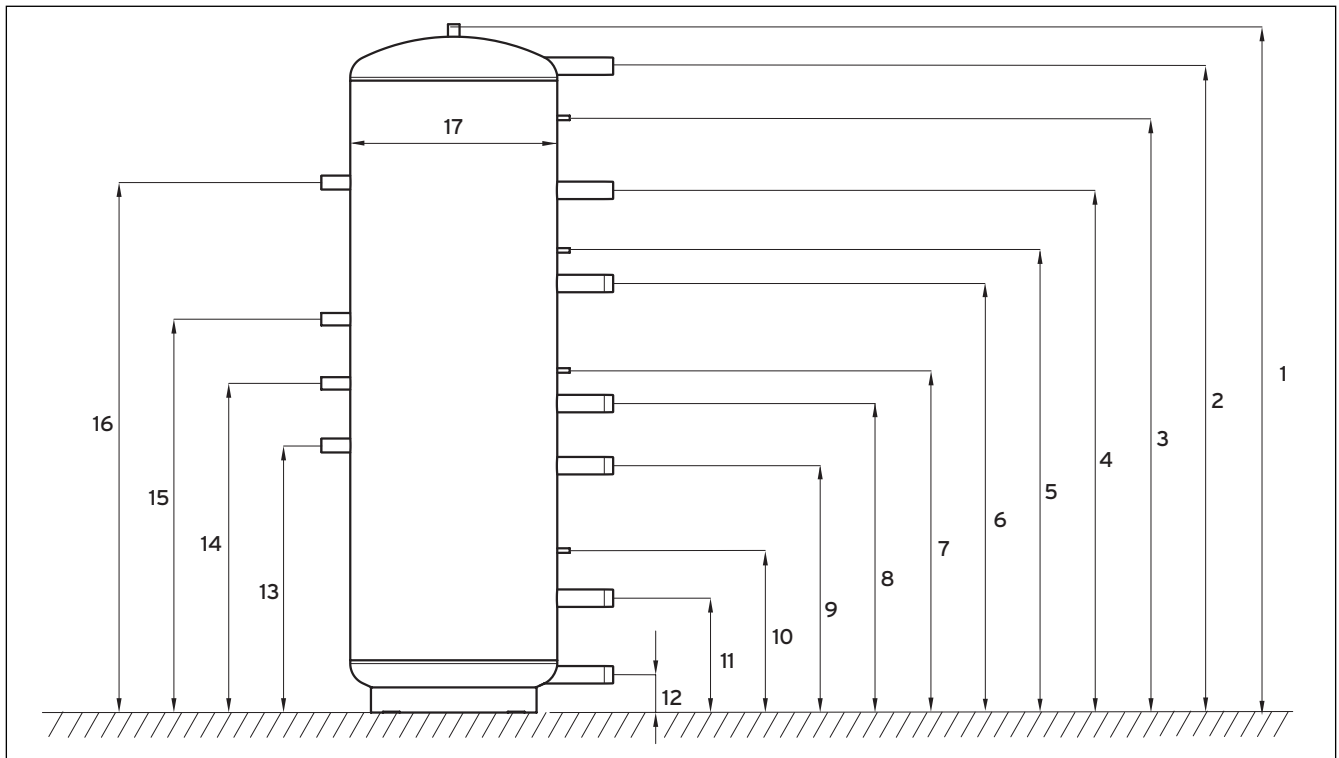
Незахищене різьблення може бути пошкоджене під час транспортування.

- ▶ Знімайте захисну кришку з різьблення тільки на місці кінцевої установки.

- ▶ Обережно зніміть захисну плівку з буферної ємності, не пошкодивши при цьому захисне покриття від іржі.
- ▶ Вирівняйте буферну ємність таким чином, щоб буферна ємність стояла вертикально й не перекидалась. Пригвинчувати опорне кільце не потрібно через велику власну вагу буферної ємності.
- ▶ Спрямуйте штуцери підключення станції питної води й геліозарядної станції вперед.
- ▶ Для уникнення втрат тепла забезпечте всі сполучні трубопроводи теплоізоляцією.

4 Установка

4.5 Приєднувальні розміри



Мал. 4.4 Приєднувальні розміри буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2
(не відповідає масштабом)

Розмір	Одиниця	Допуск	VPS 300/2	VPS 500/2	VPS 800/2	VPS 1000/2	VPS 1500/2	VPS 2000/2
1	мм	± 10	1707	1725	1755	2095	2107	2245
2	мм	± 10	1589	1578	1589	1929	1885	1995
3	мм	± 10	1463	1492	1502	1842	1798	1909
4	мм	± 10	1288	1307	1327	1667	1623	1734
5	мм	± 10	1143	1172	1182	1412	1415	1497
6	мм	± 10	1063	1092	1102	1332	1335	1417
7	мм	± 10	853	882	872	1025	1032	1092
8	мм	± 10	773	782	792	945	952	1012
9	мм	± 10	623	632	642	795	802	862
10	мм	± 10	418	447	457	457	513	524
11	мм	± 10	303	332	342	342	398	409
12	мм	± 10	117	146	155	155	212	222
13	мм	± 10	645					
14	мм	± 10	795					
15	мм	± 10	950					
16	мм	± 10	1280					
17	мм	± 2	500	650	790	790	1000	1100

Таб. 4.4 Приєднувальні розміри буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2

4.6 Монтаж ізоляції

**Обережно!****Небезпека пошкодження ізоляції!**

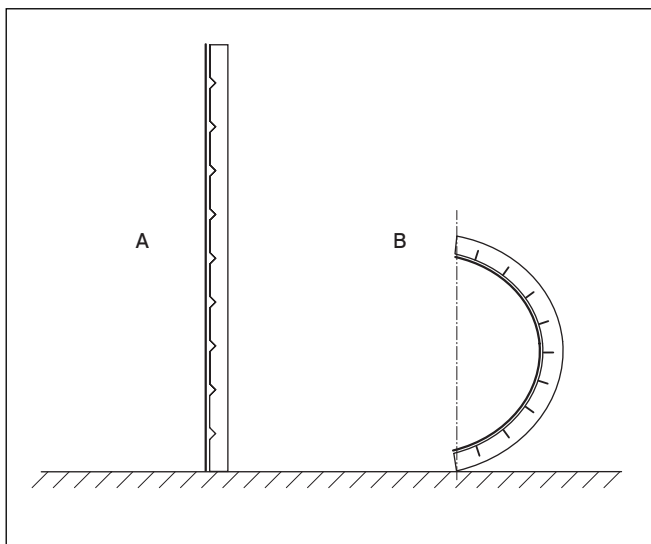
При температурах нижче за 10 °С контактний клей в пазах ізоляції буферної ємності не прилипає.

- Помістіть ізоляцію у приміщення з температурою вище 10 °С.
- Зачекайте, поки ізоляція не нагріється до температури приміщення, перед тим як формувати ізоляцію.

У стані поставки ізоляція не сформована. Перед монтажем необхідно вигнути ізоляцію у формі напівкожухів.

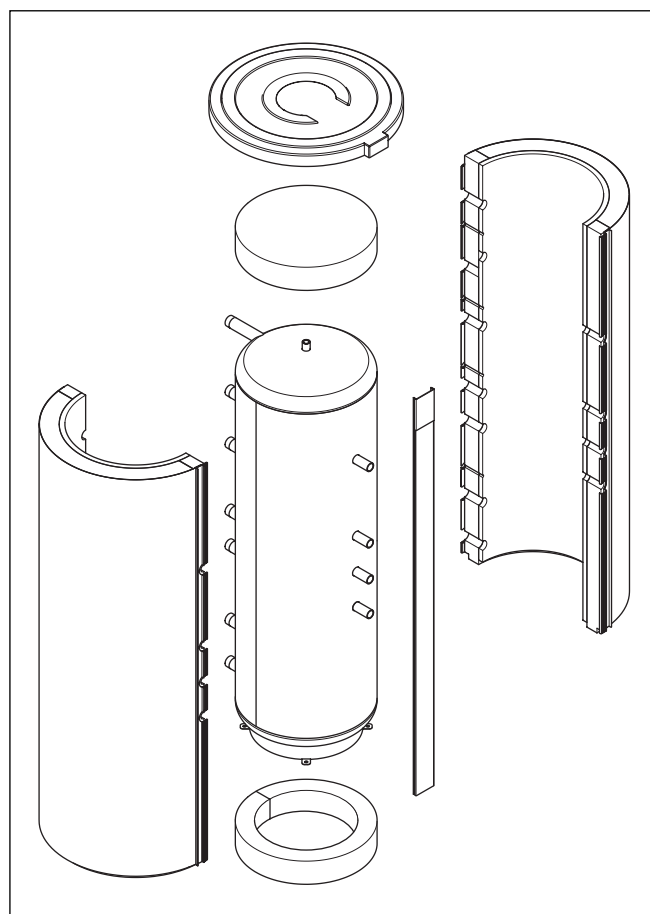


У пазах ізоляції знаходиться контактний клей, що твердіє впродовж 20 секунд. Після цього напівкожухи зберігають надану форму.



Мал. 4.5 Підготовка і формування ізоляції

- Витягніть ізоляцію з упаковки.
- Встановіть ізоляцію на підлогу на притискну лиштву волокнистим матом до себе (A).
- Зігніть ізоляцію у вигляді напівкожуха.
- Утримуйте ізоляцію мінімум 20 секунд у цій формі (B). Ізоляції з'єднуються у вертикальному положенні справа й зліва ємності, і можуть знову зніматися.



Мал. 4.6 Встановлення ізоляції

Прокладка основи у формі кільця має розріз, для того щоб її можна було розсунути.

- Розсуньте прокладку основи у місці роз'єднання.
- Встановіть прокладку навколо опорного кільця.

**Обережно!****Небезпека пошкодження через виток води системи опалення!**

З підключень що не використовуються може витікати вода системи опалення і призвести до матеріальних збитків.

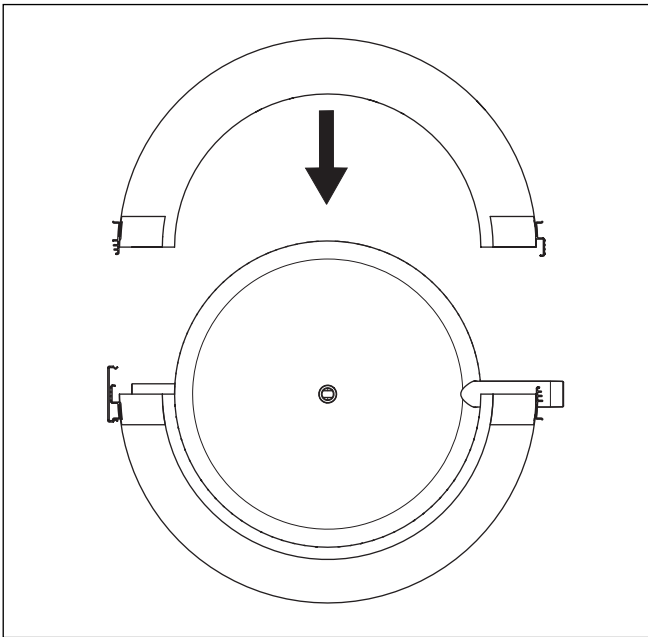
- Закрийте непотрібні підключення герметичними кришками перед тим, як встановити ізоляцію.

Напівкожухи ізоляції можуть монтуватися на буферній ємності однією особою.

Ви можете встановити ізоляцію також коли ззаду вже встановлено систему трубопроводів.

- Встановлюйте ізоляцію до того як встановлювати на буферну ємність станцію питної води геліозарядну станцію.

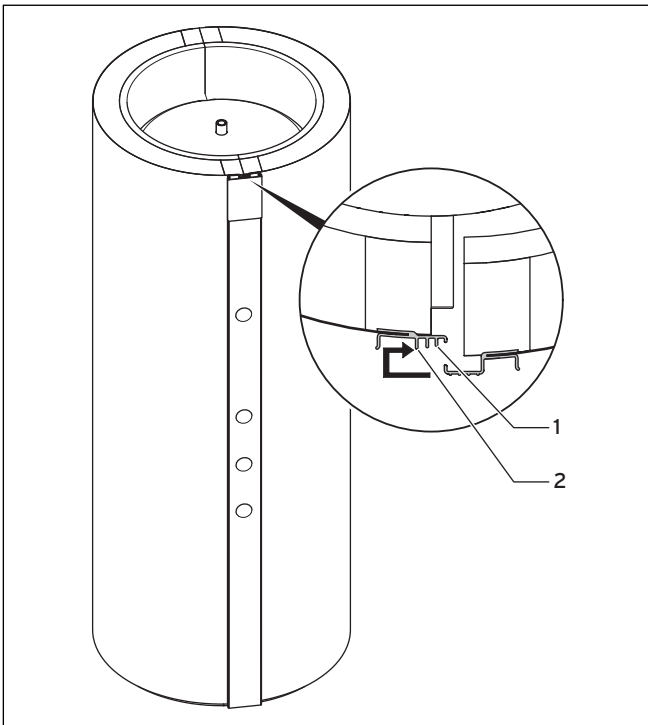
4 Установка



Мал. 4.7 Встановлення правого напівкожуха (зверху)

- Притисніть напівкожух до буферної ємності таким чином, щоб затискні лиштиви спереду застиснули у перший фіксатор (1).
 - Притисніть затискні лиштиви ззаду в перший фіксатор .
 - Стисніть затискні лиштиви спереду до останнього фіксатора (2).
 - Стисніть затискні лиштиви ззаду до останнього фіксатора.
 - Закріпіть покривну лиштву, що входить до комплекту, на передній стороні (підключення для станції питної води й геліозарядної станції), якщо Ви не встановлюєте станцію питної води й геліозарядну станцію.
 - Вкоротіть покривну лиштву відповідно до розміру.
 - Встановіть покривну лиштву на кабельний канал.
- На зворотній стороні немає покривної лиштиви, й ізоляцію буферної ємності залишають у такому вигляді.

- Встановіть лівий напівкожух, якщо дивитись спереду, як показано на мал. 4.7, навколо буферної ємності.
- Слідкуйте за пазами для підключень.
- Встановіть правий напівкожух, якщо дивитись спереду, як показано на мал. 4.7, навколо буферної ємності.
- Слідкуйте за пазами для підключень.



Мал. 4.8 Фіксація клемного затискача

Пояснення

- 1 перша фіксація
- 2 друга фіксація

4.7 Підключення до опалення та калорифера

**Небезпека!**

Небезпека травмування або матеріального збитку в результаті неналежного встановлення!

Небезпека перекидання буферної ємності VPS 300/2. Якщо спершу встановлюється станція питної води й/або геліозарядна станція, є небезпека, що ємність перекинеться вперед.

- Прокладіть спершу трубопроводи до задніх підключень, щоб таким чином уникнути небезпеки перекидання буферної ємності.

**Обережно!****Небезпека пошкодження приладу!**

Неналежне встановлення й перше введення у експлуатацію може завдати шкоди буферній ємності.

- Забезпечте, щоб монтаж і перше введення в експлуатацію проводив тільки акредитований фахівець.

**Обережно!****Небезпека пошкодження через сторонні предмети в опалювальній установці!**

Залишки ґрат, що утворюються при зварюванні, окалина, прядиво, шпаклівка, іржа, грубий бруд і ін. з трубопровода можуть осісти в буферній ємності і призвести до пошкоджень.

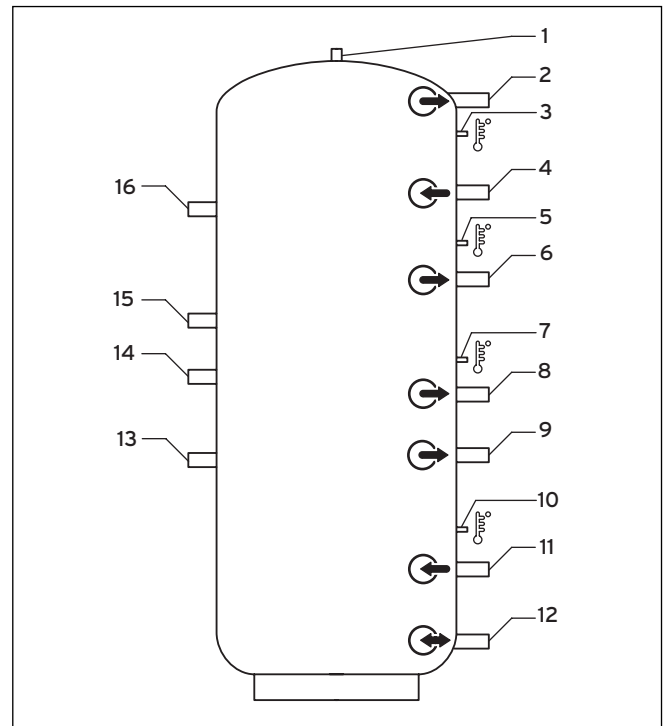
- Видаліть залишки, промивши опалювальну установку перед підключенням буферної ємності.

**Обережно!****Небезпека матеріального збитку в результаті неналежного встановлення!**

Неналежне встановлення може призвести до негерметичності і спричинити пошкодження.

- Стежте за тим, щоб монтаж трубопроводів проходив без навантажень.

- Розміщуйте розширювальний бак згідно з відповідними правилами для води системи опалення й опалювальної установки.



Мал. 4.9 Підключення буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2 (спереду/зліва - ззаду/справа)

Пояснення:

- 1 Вентиль для випуску повітря
- 2 Лінія подачі води системи опалення для станції питної води при настінному монтажі або для каскаду
- 3 Трубка датчика 1
- 4 Лінія подачі опалювального приладу
- 5 Трубка датчика 2
- 6 Лінія відведення опалювального приладу
- 7 Трубка датчика 3
- 8 Лінія відведення опалювального приладу або лінія подачі опалювального контуру
- 9 Лінія подачі опалювального контуру
- 10 Трубка датчика 4
- 11 Лінія відведення опалювального контуру
- 12 Лінія відведення опалювального приладу або лінія відведення станції питної води при настінному монтажі для каскаду
- 13 Лінія відведення води системи опалення для станції питної води
- 14 Лінія подачі води системи опалення для станції питної води
- 15 Лінія відведення води системи опалення для геліозарядної станції
- 16 Лінія подачі води системи опалення для геліозарядної станції

- Опис системи трубопроводів підключення, в залежності від оточення системи, візьміть у посібнику з установки системи буферної ємності allSTOR.
- Як встановлюються станція питної води та/або геліозарядна станція безпосередньо на буферну ємність, описано у відповідних посібниках з установки станцій.
- При цьому слідкуйте за тим, щоб електричні лінії були прокладені за передньою покривною лиштвою наверх і під кришкою буферної ємності назад.

4 Установка

4.7.1 Положення датчика накопичувача

Основне розподілення при використанні регулювання буферної ємності:

Три датчики накопичувача спрацьовують по черзі, починаючи зверху, при перевищенні заданого значення відповідно до потреби тепла з параметрами температурою й джерелом тепла В залежності від компонентів системи та сонячного опромінювання тут спрацьовують геліозарядна станція і додатковий нагрівач (опалювальний прилад).

Датчик 1 (зона комфорту для приготування гарячої води) відповідає за верхні 10% об'єму ємності.

Датчик 2 (зона для приготування гарячої води) відповідає за 20 або 40% об'єму, що знаходиться нижче.

Датчик 3 (зона обігріву приміщення) контролює 50 або 30% об'єму для опалення, що знаходиться нижче.

Завдяки різним положенням датчика 2 Ви можете настроїти буферну ємність для двох різних використань:

- потреби гарячого водопостачання житлових будинків
 - потреби гарячого водопостачання спортивних або виробничих приміщень
- Про позиціонування датчика накопичувача Ви можете дізнатися з посібника з установки системи буферної ємності allSTOR у вибраному плані гідравлічних підключень.
- Вставте датчик температури у відповідну трубку датчика (дивіться схему підключення ємності вибраного плану гідравлічних підключень посібник з установки системи буферної ємності allSTOR).



Установлення станції питної води й геліозарядної станції описано у відповідних посібниках.

5 Введення у експлуатацію



Обережно!

Небезпека ушкодження!

Засоби захисту від морозу та корозії можуть викликати пошкодження в ущільненнях, шум у режимі роботи та можливі подальші наслідки.

- ▶ Дотримуйтесь вказівок відносно засобів захисту від морозу та корозії у посібниках з установки доданих компонентів.
- ▶ Проінформуйте експлуатаційника щодо поводження з опалювальною установкою для захисту від замерзання.
- ▶ Не наповнюйте буферну ємність надто вапнистою або корозійною водою.

При належному використанні інгібіторів з торговельними назвами SENTINEL (крім типу X200) і FERNOX дотепер не було встановлено несумісності з буферною ємністю.

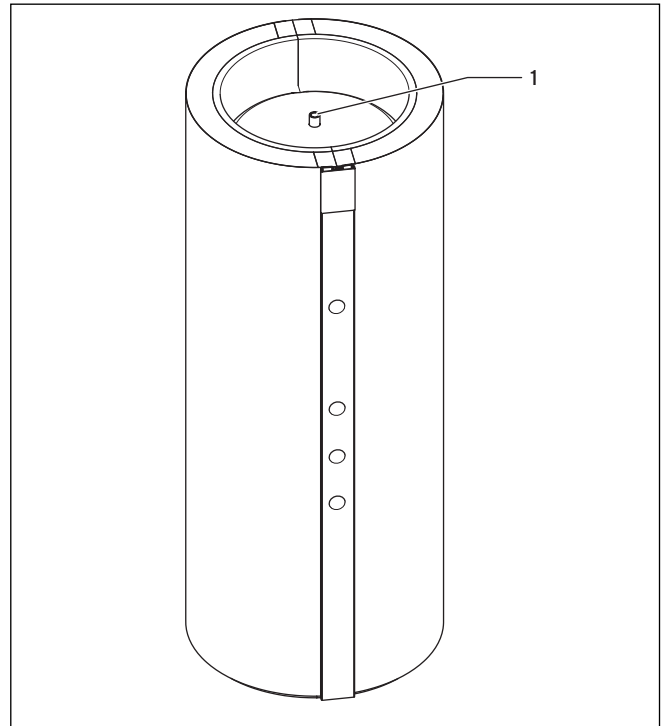
- ▶ Дотримуйтесь вказівок відносно інгібіторів у посібниках з установки всіх доданих компонентів.
- ▶ При використанні інгібіторів обов'язково виконуйте вказівки виробника домішок.

За сумісність будь-яких домішок у опалювальній установці та їх ефективність фірма Vaillant не несе ніякої відповідальності.

Перше введення пристрою до експлуатації й інструктаж експлуатуючої сторони повинні бути проведені кваліфікованим фахівцем.

- ▶ Проводьте перше введення у експлуатацію і кожне повторне введення у експлуатацію буферної ємності так, як описано у посібнику з установки системи буферної ємності allSTOR.

5.1 Заповнення та збезповітряння буферної ємності



Мал. 5.1 Вентиль для випуску повітря

Пояснення

- 1 Вентиль для випуску повітря

Після того як будуть приєднані всі гідравлічні підключення й компоненти системи, виконайте наступні кроки:

- ▶ Відкрийте заглушку вентиля для випуску повітря (1).
- ▶ Наповнюйте систему як описано в посібнику з установки системи буферної ємності allSTOR, доки не вийде повітря з буферної ємності.
- ▶ Закрийте вентиль для випуску повітря.
- ▶ Перевірте вентиль для випуску повітря на герметичність.

5 Введення у експлуатацію

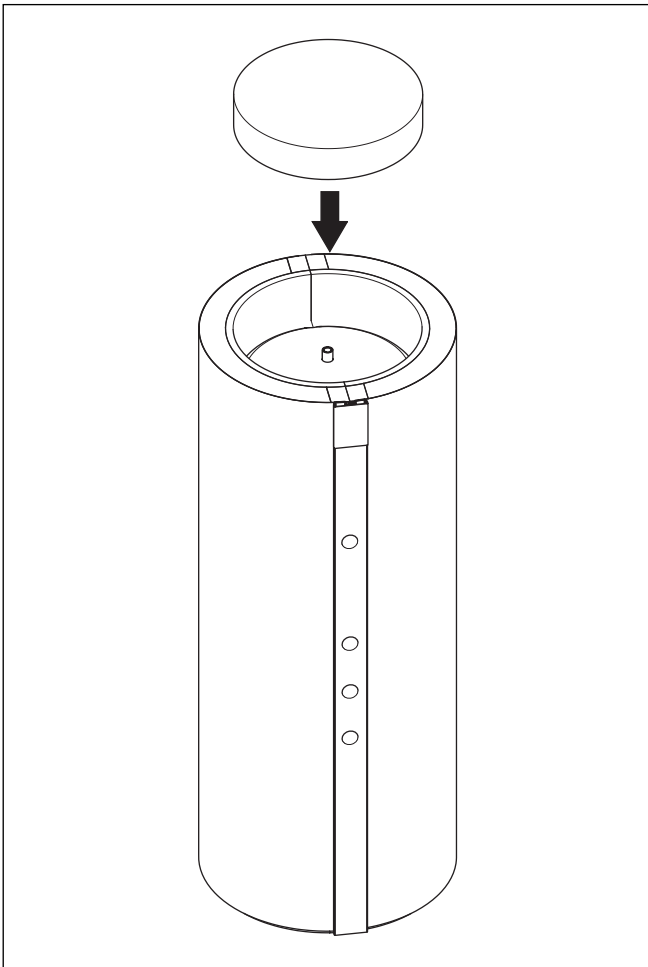


Обережно!

Небезпека пошкодження приладу!

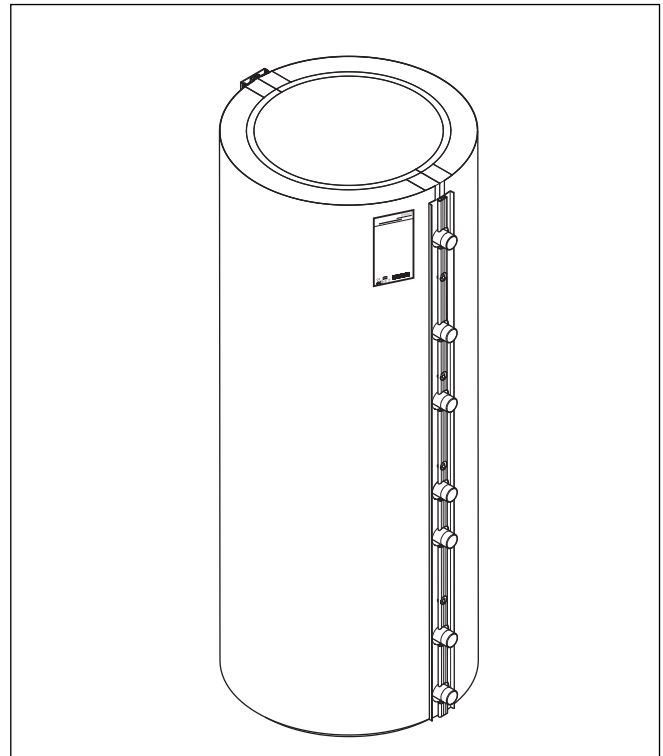
Можлива негерметичність ємності. При негерметичності вентиля для випуску повітря може витікати вода системи опалення й призвести до пошкоджень.

- Закрийте вентиль для випуску повітря зверху ємності, перед тим, як встановити верхню ізоляцію.



Мал. 5.2 Встановлення верхньої ізоляції

- Покладіть верхню ізоляцію на буферну ємність.
- Втисніть ізоляцію між напівкожухами, щоб верхня ізоляція щільно прилягла.
- Якщо на буферній ємності змонтовані станції, виконуйте електричне підключення станцій відповідно до посібників з установки станцій.
- Встановіть кришку на напівкожухи ізоляції.



Мал. 5.3 Встановлення маркувальної таблички на ізоляцію

- Приклейте маркувальну табличку після монтажу ізоляції позаду зовні на ізоляцію.

6 Передача експлуатуючій особі

Експлуатуюча особа буферної ємності повинна бути проінструктована про поводження з буферною ємністю і її функціями.

- Передайте на зберігання експлуатуючій стороні всі призначені для неї посібники й документацію приладу.
- Вивчіть разом з експлуатаційником посібники з експлуатації.
- При необхідності дайте відповіді на питання.
- Особливо вкажіть експлуатуючій особі на інструкції з техніки безпеки, які вона повинна дотримувати.
- Вкажіть експлуатуючій стороні на необхідність регулярного виконання оглядів/технічного обслуговування опалювальної установки (договір на виконання оглядів/технічного обслуговування).
- Зверніть увагу користувача на те, що посібники повинні залишатися поблизу від буферної ємності.
- Особливо вкажіть експлуатуючій особі на те, щоб в опалювальну установку заливали лише звичайну водопровідну воду. Вода не повинна містити будь-яких хімічних домішок.

7 Визначення та усунення несправностей



Небезпека!

Небезпека травмування і матеріального збитку в результаті неналежного технічного обслуговування і ремонту!

Невиконане або неналежне техобслуговування може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці буферної ємності й привести до матеріального збитку або травм людей.

- Забезпечте, щоб ремонтні та обслуговуючі роботи проводив тільки акредитований фахівець.

Наведена нижче таблиця дає інформацію про можливі збої при експлуатації буферної ємності, їх причини та усунення.

Всі роботи на буферній ємності і доданих компонентах (монтаж, технічне обслуговування, ремонт тощо) дозволяється виконувати лише акредитованим спеціалістам.

Збій	Можлива причина	усунення
Вода системи опалення капає з ємності	Негерметичність нарізних з'єднань	➤ Герметизуйте підключення.
Чути плескіт з ємності	Повітря в буферній ємності	➤ Видаліть повітря з буферної ємності.
Невірна температура у накопичувачі	Несправний термодавач або термодавач має хибне положення	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Перевірте вірність положення, як описується у посібнику з установки системи буферної ємності allSTOR. ➤ Замініть термодавач.

Таб. 7.1 Визначення та усунення несправностей

8 Вторинна переробка й утилізація

Як буферна ємність, так і транспортувальне пакування складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

Дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписів.

8.1 Прилади

Буферна ємність, а також все приладдя не є побутовим сміттям. Всі конструктивні матеріали піддаються необмеженій повторній обробці, їх можна сортувати та направити в місцеві організації повторної переробки.

Простежте за тим, щоб старі прилади були піддані належній утилізації.

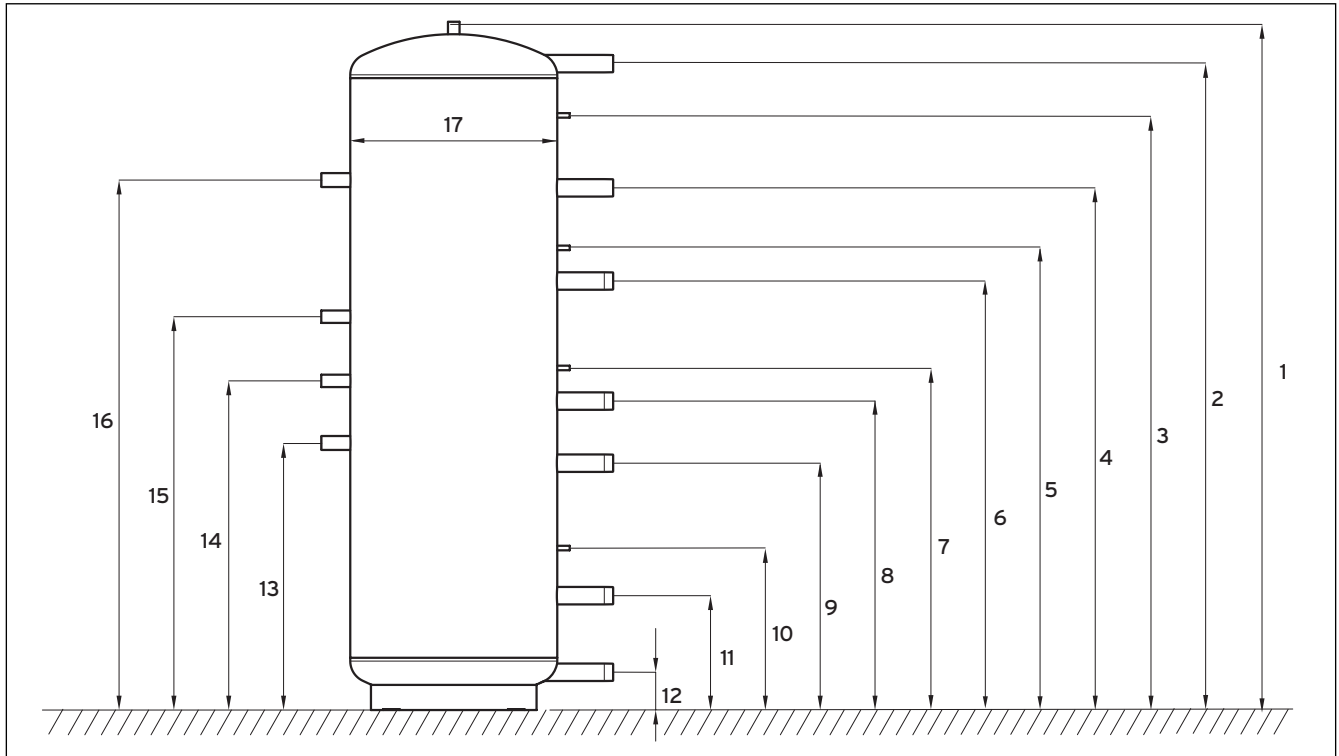
8.2 Упаковка

Утилізацію транспортувального пакування здійснює спеціалізоване підприємство, що робило монтаж.

9 Технічні дані

9 Технічні дані

Приєднувальні розміри



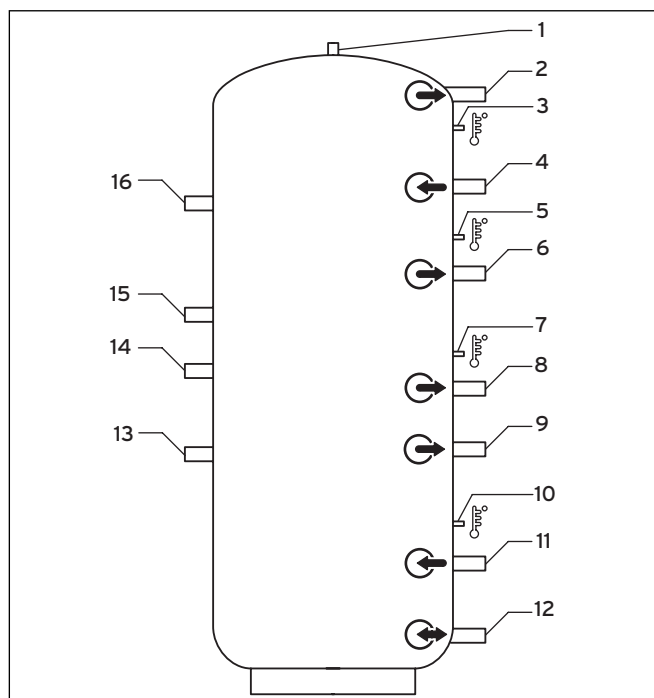
Мал. 10.1 Приєднувальні розміри буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2
(не відповідає масштабам)

Розмір	Одиниця	Допуск	VPS 300/2	VPS 500/2	VPS 800/2	VPS 1000/2	VPS 1500/2	VPS 2000/2	
1	мм	± 10	1707	1725	1755	2095	2107	2245	
2	мм	± 10	1589	1578	1589	1929	1885	1995	
3	мм	± 10	1463	1492	1502	1842	1798	1909	
4	мм	± 10	1288	1307	1327	1667	1623	1734	
5	мм	± 10	1143	1172	1182	1412	1415	1497	
6	мм	± 10	1063	1092	1102	1332	1335	1417	
7	мм	± 10	853	882	872	1025	1032	1092	
8	мм	± 10	773	782	792	945	952	1012	
9	мм	± 10	623	632	642	795	802	862	
10	мм	± 10	418	447	457	457	513	524	
11	мм	± 10	303	332	342	342	398	409	
12	мм	± 10	117	146	155	155	212	222	
13	мм	± 10	645						
14	мм	± 10	795						
15	мм	± 10	950						
16	мм	± 10	1280						
17	мм	± 2	500	650	790	790	1000	1100	

Таб. 10.1 Приєднувальні розміри буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2

Позначення	Одиниця	Допуск	VPS 300/2	VPS 500/2	VPS 800/2	VPS 1000/2	VPS 1500/2	VPS 2000/2
Місткість резервуару	літрів	± 10	295	500	765	930	1480	1900
Зовнішній діаметр без ізоляції (резервуар)	мм	± 2	500	650	790	790	1000	1100
Зовнішній діаметр з ізоляцією (резервуар)	мм	± 10	680	820	960	960	1170	1270
Глибина ємності	мм	± 10	746	896	1036	1036	1246	1346
Висота резервуару включаючи вентиль для випуску повітря й опорне кільце	мм	± 10	1707	1725	1755	2095	2107	2245
Висота буферної ємності включаючи ізоляцію	мм	± 10	1786	1805	1835	2175	2187	2308
Розмір перекидання резервуару	мм	± 20	1696	1730	1815	2134	2200	2310
Вага резервуару (не заповнений)	кг	± 10	70	90	120	130	190	210
Вага резервуару (заповнений)	кг	± 10	370	590	890	1060	1680	2110
Розмір при перекиданні	мм	± 20	1696	1730	1815	2134	2200	2310
Інтенсивність охолодження	кВт/24 год		< 2,0	< 2,5	< 3,0	< 3,5	< 4,0	< 5

Таб. 10.2 Технічні дані



Мал. 10.2 Підключення буферної ємності VPS 300/2 - 2000/2 (спереду/зліва - ззаду/справа)

Накопичувач → Мал. 10.2	Підключення спереду	
	Поз.-№ 13, 14 станція питної води DN 25	Поз.-№ 15, 16 геліозарядна станція DN 20
VPS 300/2	G 1 IG	G 3/4 IG
VPS 500/2	G 1 IG	G 3/4 IG
VPS 800/2	G 1 IG	G 3/4 IG
VPS 1000/2	G 1 IG	G 3/4 IG
VPS 1500/2	G 1 IG	G 3/4 IG
VPS 2000/2	G 1 IG	G 3/4 IG
→ Мал. 10.2	Підключення ззаду Поз.-№ 2, 4, 6, 8, 9, 11 та 12	
VPS 300/2	R 1 1/4	
VPS 500/2	R 1 1/4	
VPS 800/2	R 1 1/4	
VPS 1000/2	R 1 1/2	
VPS 1500/2	R 1 1/2	
VPS 2000/2	R 1 1/2	

Таб. 10.3 Розміри підключень

10 Обслуговування клієнтів і гарантія

10.1 Гарантія заводу-виробника для України

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
 - 112 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем і сервісом-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
- Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
- Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - зроблені самостійно, або неуповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підводці газу, припливного повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки устаткування;
 - устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - при недотриманні інструкції із правил монтажу, і експлуатації устаткування;
 - робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.

- Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо виниклі недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

10.2 Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

8 800 50 142 60

Абетковий покажчик

Б		О	
Буферна ємність		Обслуговування клієнтів	22
Введення у експлуатацію	15	П	
Наповнення та збезповірення	15	Передача експлуатуючій особі	17
Приєднувальні розміри	10	Підключення буферної ємності allSTOR VPS/2	6, 13, 21
розпакування та установка	9	Позначення типу	3
транспортування	9	Приєднувальні розміри	10, 20
В		Прокладання трубопроводів	9
Вентиль для випуску повітря	15	Р	
Використання		Розміри підключень	21
за призначенням	4	Розміри перекидання	8
Використання за призначенням	4	С	
Вказівки з техніки безпеки		Спільно діюча документація	
загальні	5	Зберігання документації	3
Вторинна переробка	19	Станція питної води	9
Г		Т	
Геліозарядна станція	9	Теплоізоляція	9
Д		Технічні дані	20
Датчик накопичувача	14	У	
Датчик температури	14	Утилізація	19
Додаткова діюча документація			
додаткова діюча	3		
Документація приладу	17		
Е			
Експлуатаційник	17		
Ж			
Жорсткість води	5		
З			
Затискні лиштва	12		
Збої			
визначення та усунення	18		
І			
Ізоляція			
монтаж	11		
формувати	11		
К			
Комплект поставки	7		
М			
Мінімальні відстані	8		
Місце встановлення	7		
Маркувальна табличка	6		
Н			
Номери артикулів	3		

Представительство Vaillant в Украине

Тел.: + 3 044 3791320 ■ Факс: + 3 044 3791325

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая Линия, Украина +30800 501 805